债务人申请聘任Oon & Bazul为新加坡破产律师

案件 26-18325 · 案卷 #0017 · 原文提交日期 2026-07-22

部分翻译：含未译、仍为英文或需核对的部分

本文件由 AI 翻译并重新排版，仅供辅助阅读，不构成法律意见。poolin.info 是非官方网站，不代表 Poolin、Verita 或法院；不保证准确性、不承担内容责任。AI 可能产生错误或幻觉，请核对官方原文及后续文件。原文页码指从 PDF 首页开始的物理页，含封面与附录；译文页数可能不同。

对应原文第 1 页

美国破产法院
新泽西州地区

标题符合 D.N.J. LBR 9004-1(b)

ARCHER & GREINER, P.C.
Stephen M. Packman, Esq.
Douglas G. Leney, Esq.
Natasha M. Songonuga, Esq.
Alexander J. Andrews, Esq.
（临时出庭许可申请中）
1025 Laurel Oak Road
Voorhees, NJ 08043
电话：(856) 795-2121
传真：(856) 795-0574
电子邮件：spackman@archerlaw.com
dleney@archerlaw.com
nsongonuga@archerlaw.com
aandrews@archerlaw.com

债务人的拟聘律师

关于：第 11 章

POOLIN TECHNOLOGY PTE. LTD. 等，1 案号 26-18325

债务人。（请求联合管理）

听证日期：待定 请求缩短通知

债务人关于发布命令以授权自申请日起聘任并留用 OON & BAZUL LLC 作为新加坡破产顾问的申请

Poolin Technology Pte. Ltd.（“Poolin”）及其关联债务人和占有管理中的债务人：

Lonestar Dream Inc.（“LSD”）；以及 Lonestar Taproot, LLC（“LST”，并与前述主体合称“债务人”），由其下述签署的拟聘律师代表，特此提交本申请

1
本第 11 章案件中的债务人，以及各债务人联邦税务识别号后四位数字，分别为：Poolin Technology Pte. Ltd.，一家

新加坡私人有限公司；Lonestar Dream Inc. (5105)；以及 Lonestar Taproot LLC (4118)。债务人在本第 11 章案件中的送达地址为：c/o Michael DuFrayne，CRO，2564 US Highway 1，PMB #16884166，Lawrence，NJ 08648。

232440906 v4
261832526072200000000019

AI 可能出现错误或幻觉；本站不保证内容准确性、不承担内容责任。请核对官方原文及后续文件。

对应原文第 2 页

（“Application”）请求签发一项命令，实质上采用本申请所附附件A所载形式（“Proposed Order”），依据11 U.S.C. §§ 320 & 327(a)，授权聘任 Oon & Bazul LLC（“OBLLC”）作为债务人 Poolin Technology PTE Ltd.（“Poolin”）在新加坡的重组及破产顾问，自申请日（如下文所定义）起生效。为支持本申请，债务人提交 Keith Han 的声明

（“Han Declaration”），作为附件B附于本申请并通过引用并入本文，并进一步郑重陈述如下：

管辖权、审理地与法定依据

1。美国新泽西州破产法院（“Court”）对本事项具有管辖权，依据28 U.S.C. §§ 157 和 1334，以及美国新泽西州联邦地区法院于2012年9月18日签发的移送常设命令。债务人确认，其根据联邦

破产程序规则（“Bankruptcy Rules”）第7008条同意由本法院就本动议作出最终命令，前提是日后如认定在未经各方同意的情况下，本法院无法依照《美国宪法》第三条就此作出最终命令或判决，则不在此限。

破产程序规则（“Bankruptcy Rules”），同意由本法院就本动议作出最终命令，前提是日后如认定在未经各方同意的情况下，本法院无法依照《美国宪法》第三条就此作出最终命令或判决，则不在此限。

2。本程序的审理地依据28 U.S.C. §§ 1408 和 1409 在本地区适当。

3。本申请所请求救济的法定依据为11 U.S.C. §§ 327(a) 和 330，并辅以联邦破产程序规则第2014(a)条和第2016条

（“Bankruptcy Rules”）以及美国新泽西州破产法院地方法规第2014-1条和第2016-1条（“Local Rules”）。

AI 可能出现错误或幻觉；本站不保证内容准确性、不承担内容责任。请核对官方原文及后续文件。

对应原文第 3 页

相关事实与程序背景

4。于2026年7月22日（“申请日”），债务人各自依《破产法》第11章在美国新泽西州破产法院（“本院”）提交自愿救济申请，从而启动上述案件（“这些案件”或这些“第11章案件”）。债务人继续以占有中债务人的身份管理其资产。截至本动议提交之时，债务人案件中尚未任命任何无担保债权人官方委员会或法定委员会，也未提出任命受托人或审查员的任何请求。

5。关于债务人当前及历史业务运营以及导致这些第11章案件的事件的更多事实背景，载于Michael DuFrayne支持债务人第11章申请及首次日动议的声明［ECF编号2］（“首次日声明”），该声明与本申请同时大体提交，并通过引用并入本文。

请求的救济

6。通过本申请，债务人请求签发命令，授权按照Poolin与OBLLC于2026年7月15日签订的某份委聘函（“委聘协议”）所载条款和条件，聘任并雇用OBLLC作为Poolin在新加坡的律师；该委聘函副本作为附件C附于本文之后。

请求的救济依据

7。破产法第327(a)条允许债务人在经法院批准的情况下，聘用“并不持有或代表对破产财产不利利益，且为无利害关系人，以代表或协助占有中债务人履行本标题下职责”的专业人士。11 U.S.C. § 327(a)。

AI 可能出现错误或幻觉；本站不保证内容准确性、不承担内容责任。请核对官方原文及后续文件。

对应原文第 4 页

8。破产法典第101(14)条将“无利害关系人”定义为下列人员：（a）不是债权人、股权证券持有人或内部人；（b）在提交申请之日前2年内不是且也未曾是债务人的董事、高级职员或雇员；并且（c）由于与债务人之间的任何直接或间接关系、联系或利益，或因任何其他原因，对遗产或任何类别的债权人或股权证券持有人的利益不存在重大不利的利益。

11 美国法典第101(14)条。

9。根据破产法典第328条，债务人请求法院批准Han宣誓书中所述OBLLC聘任条款。破产法典第328(a)条允许债务人在法院批准下，“依照第327条或第1103条雇用或授权雇用专业人士……，并可按任何合理的聘用条款和条件，包括预付金、按小时计费、按固定费或按比例收费、或按或有费用基础聘用。”11 美国法典第328条。

10。此外，根据破产法典第1107(b)条，仅因该等人士在案件开始前曾为债务人提供雇佣或代理服务，并不导致其依据第327条丧失受聘资格。

11。债务人提交称，聘用OBLLC是必要的，因为债务人需要在新加坡由具有新加坡重组和破产法专业知识的资深律师提供协助，以协助Poolin根据《破产、重组和解散法》11部分2018（“IRDA”）参与程序，该程序涉及跨境破产以及就Poolin上述标题案件在新加坡的外国承认。债务人选择OBLLC，是因为该所破产、重组和破产业务组的律师

AI 可能出现错误或幻觉；本站不保证内容准确性、不承担内容责任。请核对官方原文及后续文件。

对应原文第 5 页

是经验丰富的破产律师，非常适合引导 Poolin 完成其在新加坡的破产程序的相关部分。

12。OBLLC 拟向债务人提供的专业服务包括但不限于：

(a) 协助债务人在新加坡就 Poolin 的第

11 章案件取得外国承认；

(b) 协助债务人在新加坡取得本法院某些命令的承认和执行；

(c) 协助债务人取得对债务人第 11 章重整计划的承认和执行；

(d) 协助本法院与新加坡法院之间的协调与合作；以及

(e) 向债务人提供可能需要的其他相关破产法律服务。

13。OBLLC 将按小时向债务人就其法律服务收费，收费标准为 OBLLC 就其重整及其他律师和辅助专业人员通常收取的小时费率，并与 OBLLC 在其他类似案件中收取的费率一致。

14。如 Han 声明所述，OBLLC 在案件申请提交前已从债务人处收到预付律师费，该款项将由 OBLLC 代为保管，待本法院批准 OBLLC 的费用和开支后处理。OBLLC 将依照《破产

法典》和《破产规则》的适用规定，通过费用申请就本案件中的费用和开支提交其付款请求。

5
232440906 v4

AI 可能出现错误或幻觉；本站不保证内容准确性、不承担内容责任。请核对官方原文及后续文件。

对应原文第 6 页

15。OBLLC 向债务人表示，该所与债务人、本第 11 章案件中的其他利害关系人、其各自律师及任何其他已披露专业人士、美国受托人或美国受托人办公室中的任何工作人员、本法院、法官或在法院内或由法院雇用的任何人员之间的关系如下：

OBLLC 曾在申请前代表债务人开展工作，OBLLC 就其服务所收到的该项代表及相关报酬，已按《破产规则》2016 的要求在本程序中予以披露。OBLLC 向债务人表示，其并不知悉本所与本案件中的任何当事人、个人或实体之间存在任何关系会使

OBLLC 不属于无利害关系人。OBLLC 向债务人表示，就债务人聘用其而言或在本案件中的其他方面，其并不持有与破产财产利益相冲突的利益。

16。据债务人所知，基于 OBLLC 的陈述，

OBLLC 不持有与破产财产相冲突的利益；不代表与破产财产相冲突的利益；并且属于《破产法典》所定义的无利害关系人。

17。债务人谨请求授权聘用 OBLLC 按照本申请提供服务，其报酬作为行政费用支付，具体金额由本法院酌定并准许。

已满足《破产规则》6003

18。根据《破产规则》6003(b)，在为避免即时且不可弥补的损害所必需的范围内，破产法院可在提交破产申请后二十一(21)日之前签发命令，准许“就遗产财产使用、出售、租赁或以其他方式承担义务的动议，包括支付在提交申请前产生的全部或部分债权的动议”。联邦破产程序规则 6003(b)。如上所述，情形

AI 可能出现错误或幻觉；本站不保证内容准确性、不承担内容责任。请核对官方原文及后续文件。

对应原文第 7 页

本第 11 章案件所呈现的情况要求 OBLLC 立即开始处理时效性事项，并迅速投入资源处理债务人案件。因此，债务人已满足《破产规则》6003 的要求。

请求豁免《破产规则》6004

19。为使上述安排顺利实施，债务人请求豁免《破产规则》6004(a) 下的通知要求，以及《破产

规则》6004(h) 所规定的十四日暂停期限，若该暂停期限适用。

20。债务人谨请求本法院免除依照 D.N.J. LBR 9013-1(a)(3) 提交单独法律备忘录的要求，因为债务人所依据的法律基础已在此陈述，且本动议不涉及任何新颖的法律问题。

先前请求

21。本法院或任何其他法院均未曾就本申请所请求的救济提出过先前请求。

通知

22。本申请的通知将送达：(i) 美国受托人办公室；

(ii) 任何其利益因本特定诉状而直接受到影响的当事人；(iii) 根据《破产规则》2002 和 3017 已正式出庭并请求在本程序中获得通知和送达的人员；(iv) 本法院指定的任何委员会的律师；(v) 债务人列明的前 30 名无担保债权人合并名单；以及 (vi) 所有对本案件具有监管或法定利益的政府机构（统称为“通知各方”）。基于围绕本申请的紧迫情况以及 7

232440906 v4

AI 可能出现错误或幻觉；本站不保证内容准确性、不承担内容责任。请核对官方原文及后续文件。

对应原文第 8 页

所请求救济的性质，债务人恳请法院认为无需进一步通知。

结论

因此，债务人恳请法院签发本申请所附提交版本基本一致的命令，准予本申请所请求的救济，并给予法院认为公正且适当的其他救济。

日期：2026年7月22日 /s/ Michael DuFrayne
Michael DuFrayne
债务人的首席重组官

8
232440906 v4

AI 可能出现错误或幻觉；本站不保证内容准确性、不承担内容责任。请核对官方原文及后续文件。

对应原文第 9 页

附件 A（拟议命令）

232440906 v4

AI 可能出现错误或幻觉；本站不保证内容准确性、不承担内容责任。请核对官方原文及后续文件。

对应原文第 10 页

美国新泽西州破产法院
符合 D.N.J. LBR 9004-1(b) 的标题格式

ARCHER & GREINER, P.C.
Stephen M. Packman, Esq.
Douglas G. Leney, Esq.
Natasha M. Songonuga, Esq.
Alexander J. Andrews, Esq.
（获准临时出庭许可申请中）
1025 Laurel Oak Road
Voorhees, NJ 08043
电话：(856) 795-2121
传真：(856) 795-0574
电子邮件：spackman@archerlaw.com
dleney@archerlaw.com
nsongonuga@archerlaw.com
aandrews@archerlaw.com

债务人的拟聘律师

关于：
案号：26-18325
POOLIN TECHNOLOGY PTE. LTD.，等人，1
第11章
债务人。
（请求联合管理

授权聘任并留用 OON & BAZUL LLC 作为新加坡重组及破产
律师，自申请日期起生效的命令

以下各页所列救济，即编号二(2)至六(6)页的内容，特此

命令。

1
本第11章案件中的债务人，以及各债务人联邦税号后四位数字分别为：Poolin Technology Pte. Ltd.，一家新加坡私人有限公司；Lonestar Dream Inc. (5105)；以及 Lonestar Taproot LLC (4118)。就本第11章案件而言，债务人的送达地址为：c/o Michael DuFrayne，CRO，2564 US Highway 1，PMB #16884166，Lawrence, NJ 08648。

232312403 v1

AI 可能出现错误或幻觉；本站不保证内容准确性、不承担内容责任。请核对官方原文及后续文件。

对应原文第 11 页

（第2页，共6页）
债务人：Poolin Technology Pte. Ltd.，等。
案件编号：26-18325
命令标题：关于授权聘任 Oon & Bazul LLC 作为
新加坡重组与破产律师，自申请日起生效的命令

根据由 Poolin Technology Pte. Ltd. 及其附属公司作为上述编号第11章案件中的债务人和占有中债务人（统称“债务人”）提出的申请（“申请”）2，请求发布命令，授权依照聘任协议的条款聘任 Oon &

Bazul LLC（“OBLLC”）作为新加坡重组与破产律师，自申请日起生效，且该等内容已在申请中作出更充分的陈述；并且本院依据28 U.S.C. §§ 157(a)-(b) 和 1334(b)，以及根据《破产法》第11编作出的移送至破产法院的常设移送令，签发于2012年9月18日（Simandle，首席法官），对审理该申请及其中所请求救济具有管辖权；

并且，依据28 U.S.C. § 157(b)，对该申请及其中所请求的救济的审理属于核心程序；并且，根据28 U.S.C. §§ 1408 和 1409，本院是适当的审理地点；并且，已按照申请中所述方式就该申请给予通知，且在当时情形下该等通知已属充分且适当；并且，显然无需就该申请再行提供其他或进一步通知；并且，本院已举行听证会以审议该申请中所请求的救济（“听证会”）；并且，基于与申请一并提交的 Keith Han 的声明，以及听证会记录和本院所进行的全部程序；并且，本院已经认定并判定，申请中所请求并在此准予的救济，对于债务人、其各自的破产财产及债权人，以及所有利害关系方，均属必要且符合其最佳利益，并且申请中所陈述的法律及事实依据足以构成准予本项救济的正当理由；在充分审议并有充分理由后，

2
除非本文另有定义，所有首字母大写的术语应具有申请中赋予该等术语的含义。

232312403 v1

对应原文第 12 页

（第 3 页，共 6 页）
债务人：Poolin Technology Pte. Ltd. 等
案号：26-18325
命令标题：批准聘任 Oon & Bazul LLC 作为
新加坡重组与破产法律顾问，自申请
日期起生效的命令

兹命令如下：

1。申请获准，如本文所述。

2。债务人获准聘任 OBLLC 作为新加坡重组与破产法律顾问，自申请日期起生效，聘任依据为《委聘协议》的条款，该协议作为附件 C 随申请一并提交。

3。OBLLC 获准按照申请及《委聘协议》中所述向债务人提供专业服务。具体而言，但不限于，

OBLLC 将提供以下法律服务：

(a) 协助债务人在新加坡就上述标题的第 11 章案件取得外国承认；

(b) 协助债务人在新加坡取得本法院命令的承认与执行；

(c) 协助本法院与新加坡法院之间的协调与合作；以及

(d) 向债务人提供可能需要的其他相关破产法律服务。

4。OBLLC 应就其为债务人第 11 章案件提供的专业服务所产生的报酬及费用报销，依照《破产法典》第 330 条和第 331 条，以及《破产程序规则》、地方法院规则和本法院任何其他适用程序及命令的相关规定，申请补偿。

OBLLC 还打算合理努力遵守美国受托人就 232312403 v1 所提出的要求

AI 可能出现错误或幻觉；本站不保证内容准确性、不承担内容责任。请核对官方原文及后续文件。

对应原文第 13 页

（第 4 页，共 6 页）
债务人：Poolin Technology Pte. Ltd.，等
案号：26-18325
命令标题：批准聘用并留任 Oon & Bazul LLC 作为
新加坡重组与破产律师，自申请
日期起生效的命令

关于依据 11《美国法典》第 330 条由律师在较大型第 11 章案件中提交的费用和支出补偿申请的审查指南所规定的信息及补充披露，自 2013年11月1日 起生效（“修订后的美国受托人指南”），以及与本申请及 OBLLC 将在这些第 11 章案件中提交的中期和最终费用申请相关的信息及补充披露。

5。经授权，且无需法院另行命令，OBLLC 可动用申请前预付保留金中的款项，按照其通常的计费做法，对在申请日当日或之前发生的费用或支出予以补偿和报销。于 OBLLC 受债务人委聘结束时，如 OBLLC 持有的任何预付保留金金额超过 OBLLC 尚未结清及预估的费用、支出和成本，则 OBLLC 应将预付保留金超过该等费用、支出和成本的部分支付给债务人，各项均应按照该聘用协议执行。

6。尽管申请、聘用协议或随申请附上的 Han 声明中有任何相反规定，但允许报销与参与、准备或回应由任何一方提起或针对任何一方提起、且与根据聘用协议提供的法律服务有关的任何诉讼、请求、诉讼或程序相关的费用和支出的报销条款，以及为抗辩对 OBLLC 依据《破产法》提交的费用申请所提出的任何异议而产生的费用，均未经批准，须待法院进一步命令。

232312403 v1

AI 可能出现错误或幻觉；本站不保证内容准确性、不承担内容责任。请核对官方原文及后续文件。

对应原文第 14 页

（第5页，共6页）
债务人：Poolin Technology Pte. Ltd.，等
案件编号：26-18325
命令标题：授权聘用并保留 Oon & Bazul LLC 作为
新加坡重组与破产律师，自申请
日生效的命令

7。OBLLC 应在提高申请书或《聘任协议》中所载费率之前，向债务人、美国受托人及任何官方委员会提前十(10)个营业日发出通知，并应将该通知提交法院。美国受托人保留就任何费率提高提出异议的全部权利，包括《破产法》第330条所规定的合理性标准，且法院保留依据《破产法》第330条审查任何费率提高的权利。

8。债务人和 OBLLC 获授权采取一切必要或适当的步骤以执行本命令。

9。破产规则第6003(b)条的要求已得到满足，或在其他方面视为已被放弃。

10。破产规则第6004(a)条的要求予以放弃。

11。尽管有破产规则第6004(h)条的规定，本命令的条款和条件在其作出之日起即立即生效并可执行。

12。任何一方均可依照 D.N.J. LBR

9013-5(e) 申请修改本命令。

13。按其中规定送达的申请通知应视为对该申请的充分且适当的通知，并且该通知已满足破产规则第6004(a)条和地方法规的要求。

14。地方法规第9013-1(a)(3)条所规定的任何动议须附法律备忘录的要求，兹视为已因申请书内容而得到满足，或另行予以放弃。

232312403 v1

AI 可能出现错误或幻觉；本站不保证内容准确性、不承担内容责任。请核对官方原文及后续文件。

对应原文第 15 页

案号 26-18325-EJO Doci7-1 已提交 07/22/26 签发 07/22/26 23:17:20 描述
附件 A——拟议命令 第 7 页，共 7 页
（第 6 页，共 6 页）
债务人：Poolin Technology Pte. Ltd.，等。
案号 26-18325
命令标题：授权聘任并留用 Oon & Bazul LLC 作为新加坡重组与资不抵债法律顾问，自申请日生效之命令
15。破产法院对因本命令的实施而产生或与之相关的一切事项保留管辖权，以予审理并作出裁定。

232312403 v1

AI 可能出现错误或幻觉；本站不保证内容准确性、不承担内容责任。请核对官方原文及后续文件。

对应原文第 16 页

附件 B
（Han 声明）

232440906 v4

AI 可能出现错误或幻觉；本站不保证内容准确性、不承担内容责任。请核对官方原文及后续文件。

对应原文第 17 页

美国破产法院
新泽西地区

依照 D.N.J. LBR 9004-1(b) 的标题格式

ARCHER & GREINER, P.C.
Stephen M. Packman, Esq.
Douglas G. Leney, Esq.
Natasha M. Songonuga, Esq.
Alexander J. Andrews, Esq.
（临时出庭许可申请中）
1025 Laurel Oak Road
Voorhees, NJ 08043
电话：(856) 795-2121
传真：(856) 795-0574
电子邮件：spackman@archerlaw.com
dleney@archerlaw.com
nsongonuga@archerlaw.com
aandrews@archerlaw.com

债务人的拟聘律师

关于：案号 26-

POOLIN TECHNOLOGY PTE. LTD.，等，1 第 11 章
债务人。（请求联合管理）

听证日期：

法官：

Keith Han 声明，支持债务人
申请作出命令，授权聘任并留用 Oon & Bazul LLC 作为新加坡破产法律顾问，自申请日生效

1
本第 11 章案件中的债务人，以及各债务人联邦税务识别号后四位数如下：Poolin Technology Pte. Ltd.，一家新加坡私人有限公司；Lonestar Dream Inc. (5105)；以及 Lonestar Taproot LLC (4118)。为本第 11 章案件之目的，债务人的送达地址为：c/o Michael DuFrayne, CRO, 2564 US Highway 1, PMB #16884166, Lawrence, NJ 08648。

1

AI 可能出现错误或幻觉；本站不保证内容准确性、不承担内容责任。请核对官方原文及后续文件。

对应原文第 18 页

本人 Keith Han，已达到法定成年年龄，依照美利坚合众国法律，在伪证处罚下声明如下，并根据 28 U.S.C. § 1746：

1。根据所附申请，我请求法院授权聘任 Oon & Bazul LLC（“OBLLC”）作为 Poolin Technology Pte. Ltd.（“Poolin”）在上述第 11 章破产案件（“本案”）中的新加坡律师。我是 Oon & Bazul LLC 的合伙人。

2。我是 OBLLC 重组与破产业务部负责人，专门处理复杂的跨境重组、破产及商事争议解决事务。我经常在此类事务中担任首席代理律师，并曾出庭于新加坡各级法院。我毕业于新加坡国立大学，曾任新加坡最高法院的法律助理及助理登记官。

3。经法院批准，OBLLC 已受 Poolin 委聘，按小时计费方式代表其提供服务，并另行报销经批准的费用，适用以下小时费率；该等费率符合 OBLLC 就类似服务收取的通常及惯常费率：

Keith Han，合伙人 S$950 / 小时。
Ammani Mathivanan，高级律师 S$640 / 小时。
实习律师 S$250 / 小时。

4。在申请日之前，OBLLC 已从 Poolin 收到一笔金额为 USD

23,135.10 和 SGD 19,965.00 的预付金，系与其申请前及预期的申请后代理有关。OBLLC 正将该预付金保存在其客户信托账户中，并且仅在法院依据 2 批准 OBLLC 的费用和支出后，方可从该预付金中划拨款项。

AI 可能出现错误或幻觉；本站不保证内容准确性、不承担内容责任。请核对官方原文及后续文件。

对应原文第 19 页

根据《破产法典》及《破产规则》的适用规定提交的中期和/或最终费用申请。

5。据我所知，在经过合理且勤勉的调查后，OBLLC 与债务人、债权人、任何其他利害关系方、其各自的律师和会计师、美国受托人，或美国受托人办公室中的任何人员，

美国受托人办公室、法院或任何法官，或在法院任职或受雇的任何人员之间的关联情况如下：OBLLC 曾在申请前代表 Poolin 及其唯一股东潘志彪先生（OBLLC 代表潘先生，仅限于就当时待决的将 Poolin 从新加坡公司注册簿中除名的申请提出异议之目的），该申请前代理以及 OBLLC 因其破产服务所收到的相关报酬，已由

OBLLC 按照《破产规则》2016的要求在本程序中予以披露。OBLLC 已向 Poolin 表示，其并不知悉本所与本案中的任何当事人、个人或实体之间存在任何关联，而该等关联会导致 OBLLC 不属于无利益冲突人士。OBLLC 已向 Poolin 表示，就其受 Poolin 聘任或在本案中其他方面而言，其并不持有与遗产利益相冲突的利益。

OBLLC 的冲突检索附于本文件后，作为附件 1.1

6。据我所知，在审阅所附冲突检索后，并基于我本人对本事项以及本案中利害关系方的了解和我同事对此的了解，OBLLC、其合伙人、律师、主管和/或雇员并不持有与该等遗产相冲突的利益；不代表与该等遗产相冲突的利益；并且是

依据11 U.S.C. § 101(14)，属于无利益冲突人士。

1
OBLLC 将在本案期间定期更新其冲突检索，并及时向法院及相关当事方报告可能出现的任何冲突。

3

AI 可能出现错误或幻觉；本站不保证内容准确性、不承担内容责任。请核对官方原文及后续文件。

对应原文第 20 页

7。OBLLC 与任何人均无分配报酬的协议。

8。在申请日之前，OBLLC 已在新加坡为 Poolin 提供并为其利益提供法律服务，该等服务已全部获付款。自申请日以来，Poolin 尚无任何应付给

OBLLC 的未结款项。

本人在美国法律下以伪证罪处罚为代价声明，据我所知、所悉及所信，上述内容真实且正确。

日期：2026年7月21日
新加坡。

_____

Keith Han

4

AI 可能出现错误或幻觉；本站不保证内容准确性、不承担内容责任。请核对官方原文及后续文件。

对应原文第 21 页

附件 1
（冲突检索）

债务人
Poolin Technology PTE Ltd.
Lonestar Dream Inc.
Lonestar Taproot LLC

股东
Kevin Pan

董事及高管
Kevin Pan，首席执行官/总裁
Kathy Zhang，首席运营官
Pei Chiu，首席财务官
Michael DuFrayne，首席重整官

政府机关
中央公积金局
新加坡国内税务局
美国检察官
美国司法部长
特拉华州公司司
国内税务局
德克萨斯州会计总长办公室
德克萨斯州劳工委员会
沃德县税务评估征收员

30 最大无担保债权人
Hua Ruo Ping
Su Qi
Sun Shao Hua
Zhang Hong Xing
Du Yong
Pan Zhi Biao
Su Xiao
Ma Chong Chao
Li Cheng Sen
Fu Wen Wen
Huang Jian
Chen Xiong Xiu
Sheng Lei
Chang Qi Chen
Liang Lin
Wang Yu Cheng
Chen Jing Jun

1

对应原文第 22 页

Liu Han
Ge Bing Xiao
Liu Bo
Zhong Yan
Yuan Song
Liu Li
Chen Hua Yuan
Lan Ze Peng Cheng
Liang Dong Lai
Liu Xian Xing
Wu Hong Yan
Ming Zhang
Xiao Yue Tian

备受瞩目的收购方
Thor CALAP LLC

专业人士
Archer & Greiner, P.C.
Crowe LLP
DuFrayne, LLC
McGovern Weems LLC
Morrow Ni LLP
Oon & Bazul LLP
Scott, Douglass & McConnico, LLP
Verita Global LLC

相关方
Actinide-89-103-Systems LLC
Antalpha Technologies Ltd.
BigX Global PTE Ltd.
Bitmain Delaware Holding Co.
Bitmain Technologies Georgia Ltd
Bitmain Technologies Ltd.
DBR Land LLC
Delaware Basin Ranches Inc.
Elektron Energy
FlowX LLC
Foundry Digital LLC
Frontier Mining, LLC
Greystone Mopac Estates Ltd.
Manning Land, LLC
Manning Minerals, LLC
Priority Power Management LLC
Progressive Insurance
Regus Corporation

AI 可能出现错误或幻觉；本站不保证内容准确性、不承担内容责任。请核对官方原文及后续文件。

2

AI 可能出现错误或幻觉；本站不保证内容准确性、不承担内容责任。请核对官方原文及后续文件。

对应原文第 23 页

Seaborgium-106 Systems LLC
Texas Mutual Insurance
Texas New Mexico Power Company
Texas电力可靠性委员会
UnitedHealthcare
Unum

破产法官
尊敬的 Christine M. Gravelle，首席法官
尊敬的 Michael B. Kaplan
尊敬的 Andrew B. Altenburg, Jr.
尊敬的 Vincent F. Papalia
尊敬的 John K. Sherwood
尊敬的 Jerrold N. Poslusny, Jr.
尊敬的 Stacey L. Meisel
尊敬的 Mark E. Hall
尊敬的 Eamonn J. O'Hagan

美国受托人办公室
Andrew R. Vara，美国受托人
Lauren Bielskie，助理美国受托人
Adela Alfaro，法律助理专员
Kirsten K. Ardelean，破产分析师
Francyne D. Arendas，审计员（破产）
Michael Artis，出庭律师
David Gerardi，出庭律师
Tia Green，法律助理
Daniel C. Kropiewnicki，审计员（破产）
Samantha Lieb，出庭律师
Tina Oppelt，法律助理专员
Angeliza Ortiz-Ng，法律助理专员
Jeffrey Sponder，出庭律师
Fran B. Steele，出庭律师
James Stives，审计员（破产）
Rachel Wolf，出庭律师
William Ziemer，审计员（破产）

AI 可能出现错误或幻觉；本站不保证内容准确性、不承担内容责任。请核对官方原文及后续文件。

对应原文第 24 页

附件C
（委聘协议）

AI 可能出现错误或幻觉；本站不保证内容准确性、不承担内容责任。请核对官方原文及后续文件。

对应原文第 25 页

www.oo nbazul.com
UEN: 202556505D

Oon & Bazul LLC
36 Robinson Road
#08-01/06 City House
Singapore 068877
Our Ref: 20260069
Tel (65) 6223 3893
Your Ref: -
与马来西亚 TS Oon & Partners 联营

2026年7月15日

POOLIN TECHNOLOGY PTE. LTD. 仅通过电子邮件
14 Robinson Road
#08-01A, Far East Finance Building
Singapore 048545

收件人：Pan Zhibiao 先生 / Kathy（Ruohan）Zhang 女士 / Benjamin Thong 先生（董事）

敬启者：

委托函——就外国破产程序及外国代表在新加坡的承认事宜为您提供代理及法律意见

1。我们提及上述事项，并感谢您委托我们代理。

2。本函旨在载明我们就本事项受聘的条款及服务范围。

服务范围

3。本事项的负责合伙人将为 Keith Han 先生。他将由其团队中的律师助理及实习律师协助。

4。在办理本事项期间，我们将通过电话、电子邮件、传真或附相关往来函件副本的信函，定期向您通报本事项的进展。当然，您也可以随时联系我们获取进展报告。

5。您可通过其手机（+65 9436 8330）或其电子邮件地址
（keith.han@oonbazul.com）联系 Keith Han 先生

6。我们的服务范围将包括：

(a) 就您在新加坡申请承认 Poolin Technology Pte Ltd 根据美国破产法第11章进行重整程序及其正式任命的外国代表一事，为您提供法律意见并代理您；
并且

(b) 就前述事项，您可能要求且我们同意代表您承担的任何进一步或其他工作。

委托条款

7。就您事项而言，我们提供的服务受并应结合附件1（委托条款）所载我们的标准委托条款一并阅读，该等条款与本函共同载明我们将作为 Oon & Bazul LLC（UEN: 202556505D）在新加坡注册成立的有限责任实体为您提供代理服务的依据。

AI 可能出现错误或幻觉；本站不保证内容准确性、不承担内容责任。请核对官方原文及后续文件。

原文图示 / 勾选参考；以官方原文为准。以下为本物理页的原始图像，不代表其内容已经翻译或获真实性认证。

OON & BAZUL

www.oonbazul.com

UEN: 202556505D

Oon & Bazul LLC
36 Robinson Road
#08-01/06 City House
Singapore 068877

Tel (65) 6223 3893

In Association with
TS Oon & Partners, Malaysia

Our Ref: *20260069*

Your Ref: -

15 July 2026

POOLIN TECHNOLOGY PTE. LTD. **BY EMAIL ONLY**
14 Robinson Road
#08-01A, Far East Finance Building
Singapore 048545

Attn: Mr Pan Zhibiao / Ms Kathy (Ruohan) Zhang / Mr Benjamin Thong (directors)

Dear Sirs,

LETTER OF ENGAGEMENT – ACTING FOR AND ADVISING YOU ON THE RECOGNITION OF THE FOREIGN INSOLVENCY PROCEEDING & THE FOREIGN REPRESENTATIVE IN SINGAPORE

1. We refer to the above matter and thank you for instructing us to act.

2. The purpose of this letter is to set out the terms and scope of our engagement in respect of this matter.

Scope of our services

3. The Partner-in-charge of your matter will be Mr Keith Han. He will be assisted by the associates and trainees in his team.

4. During the course of the matter, we shall keep you advised on the progress of your matter regularly, either by telephone, electronic mail, fax or letter enclosing copies of relevant correspondence. You can, of course, also contact us for a progress report at any time.

5. You can contact Mr Keith Han through his mobile (+65 9436 8330) or his email address (keith.han@oonbazul.com)

6. The scope of our services will involve:

   (a) Advising and acting for you in the application for recognition in Singapore of Poolin Technology Pte Ltd's Chapter 11 reorganisation proceedings under the United States Bankruptcy Code and its duly appointed foreign representative; and

   (b) Such further or other work in relation to the foregoing which you may request and we may agree to undertake on your behalf.

Terms of Engagement

7. The provision of our services in respect of your matter is subject to and to be read together with our standard terms of engagement as set out in Appendix 1 (*Terms of Engagement*), which, together with this letter, set out the basis on which we will act for

AI 可能出现错误或幻觉；本站不保证内容准确性、不承担内容责任。请核对官方原文及后续文件。

对应原文第 26 页

您。若本函条款与我们的标准委聘条款之间存在任何不一致之处，以本函条款为准。

专业费用

8。我们通常按工时费用基础收费。作为参考，承办您事项的律师的小时费率如下：

律师 收费（每小时）

Keith Han 先生 SGD 950.00

律师助理 SGD 400.00 至 SGD 650

实习律师 SGD 250.00

9。我们始终注意将您的成本控制在合理范围内，并将尽力做到这一点。我们确认，任何费率上调均不会在事先通知您之前作出。我们亦确认，未经您事先同意，不会订立任何第三方留置或委任。

10。律师事务所要求客户不时支付一定款项，或预先支付一笔总额，作为预计专业费用和垫款的账上预付款，这是通常做法。为此，我们可能会不时要求将定金支付至您在我们的客户账户中。

定金及费用的支付方式

11。任何定金及我们的费用可按以下方式支付：

(i) 以支票形式支付，收款人为“OON & BAZUL LLC”；

(ii) 通过直接汇款（免银行手续费）至我们的客户账户，详情如下：

用于SGD汇款

账户持有人：OON & BAZUL LLC
客户账户（SGD）：465-339-255-3
银行详情：UNITED OVERSEAS BANK LIMITED
80 Raffles Place
UOB Plaza 1
Singapore 048624
银行代码：7375
分行代码：001
银行 SWIFT 代码：UOVBSGSG

Oon & Bazul LLC（UEN 202556505D）在新加坡注册，责任有限。

AI 可能出现错误或幻觉；本站不保证内容准确性、不承担内容责任。请核对官方原文及后续文件。

对应原文第 27 页

客户识别和核验

12。新加坡的所有律师，依据反洗钱法规，在接受委托处理任何事项之前，以及在持续代理期间，都必须就其客户进行某些身份和交易风险核查。

13。因此，我们根据本函对您的受聘及持续代理，取决于我们在接受委托前以及持续期间对您及您拟进行交易所需核查均已完成并令我们满意。为此，为遵守上述法规，我们将进行必要的检索和核查。如我们需要任何文件和信息，我们会与您联系。

账单支付和留存

14。我们理解并同意，作为您的律师的聘任，以及我们的专业费用、成本和支出的支付与报销，均须经美国破产法院批准，包括依据任何聘任令、月度费用通知、季度费用申请以及最终费用申请。

15。如您对上述任何事项或本事项推进过程中的任何其他事项需要进一步澄清，请随时与我们联系。

谨致问候，

Keith Han
keith.han@oonbazul.com
OON & BAZUL LLC

附件 – 附录1（聘任条款）

Oon & Bazul LLC（UEN 202556505D）是在新加坡注册的有限责任公司。

AI 可能出现错误或幻觉；本站不保证内容准确性、不承担内容责任。请核对官方原文及后续文件。

对应原文第 28 页

我们确认接受本函所载之委任条款和条件。

就本事项而言，请与我们的代表联系并向其征询指示，具体如下：

姓名：Kathy (Ruohan) Zhang

职务：COO

电话 / 手机：+1-737-275-9444

电子邮件：kathy.z@lonestardream.us

地址：3415 Greystone Dr. STE 205, Austin, TX 78731

……..
代表 Poolin Technology Pte. Ltd.
姓名：Ruohan Zhang
职务：Director
日期：2026年7月15日

Oon & Bazul LLC（UEN 202556505D）系在新加坡注册的有限责任公司。

AI 可能出现错误或幻觉；本站不保证内容准确性、不承担内容责任。请核对官方原文及后续文件。

原文图示 / 勾选参考；以官方原文为准。以下为本物理页的原始图像，不代表其内容已经翻译或获真实性认证。

We confirm that we accept the terms and conditions of engagement as set out in this letter.

For the purposes of this matter, please correspond with and take instructions from our representative(s) as follows:

Name:	Kathy (Ruohan) Zhang
Designation:	COO
Telephone / Mobile:	+1-737-275-9444
Email:	kathy.z@lonestardream.us
Address:	3415 Greystone Dr. STE 205, Austin, TX 78731

……Ruohan Zhang……..
For and on behalf of **Poolin Technology Pte. Ltd.**
Name: **Ruohan Zhang**
Designation: Director
Date: **July 15, 2026**

AI 可能出现错误或幻觉；本站不保证内容准确性、不承担内容责任。请核对官方原文及后续文件。

对应原文第 29 页

第5页
Oon & Bazul LLC
2026年7月15日

授权代理书

我们，Poolin Technology Pte Ltd（UEN 201929816N），特此同意聘用 M/s Oon & Bazul LLC 的服务，并特此授予 M/s Oon & Bazul LLC 一份授权，授权其代表我们在新加坡就上述事项行事。

……..
代表 Poolin Technology Pte. Ltd.
姓名：Ruohan Zhang
职务：董事
日期：2026年7月15日

Oon & Bazul LLC（UEN 202556505D）是在新加坡注册的有限责任公司。

AI 可能出现错误或幻觉；本站不保证内容准确性、不承担内容责任。请核对官方原文及后续文件。

原文图示 / 勾选参考；以官方原文为准。以下为本物理页的原始图像，不代表其内容已经翻译或获真实性认证。

WARRANT TO ACT

We, **Poolin Technology Pte Ltd (UEN 201929816N)**, hereby agree to engage the services of M/s Oon & Bazul LLC and hereby grant M/s Oon & Bazul LLC a Warrant to Act on our behalf in Singapore in connection with the captioned matter.

Ruohan Zhang
.....
For and on behalf of Poolin Technology Pte. Ltd.
Name: Ruohan Zhang
Designation: Director
Date: July 15, 2026

AI 可能出现错误或幻觉；本站不保证内容准确性、不承担内容责任。请核对官方原文及后续文件。

对应原文第 30 页

附录 1

OON & BAZUL LLC （b）就在新加坡提起的法律程序（如被确定为适当的管辖地）或与您已
服务委托条款 1。服务委托条款
1.1 这些服务委托条款：
指示我们处理的事项/争议所涉的仲裁程序代表您；以及

（a）构成本协议前述委托函或电子邮件报价（如适用）所作要约的一部分，并应与该委托函或电子邮件报价一并阅读。

如果这些服务委托条款与委托函或电子邮件报价中的条款之间存在任何不一致，以委托函或电子邮件报价中的条款为准；

然而，如遇紧急情况，我们
（b）适用于 OON & BAZUL LLC 的委任；并保留进行上述服务范围之外但在我们看来根据
（c）连同前述委托函或电子邮件报价构成您
情形所必需的此类工作的权利。
向 OON & BAZUL 2.2 发出的授权委托书，以便就
LLC 代表您事宜而言；此外，亦无需另行授权委托书。
在新加坡及其他地区就委托给我们的事项提供法律服务。
3 我们的授权
1.2 您应签署并将委托函返还给我们，以表示接受其条款。就电子邮件报价而言，您应以书面形式（无论通过电子邮件或其他方式）作出回应，以表示接受。
如果您未将已签署的委托函或其副本返还给我们（或者
3.1 我们将在发生任何重大或异常支出前征得您的批准，但紧急情况除外。
如属电子邮件报价，而您未以书面形式回应以表示接受电子邮件报价），但继续就委托函所涉事项指示我们，则您将被视为已接受委托函或电子邮件报价以及这些服务委托条款中所载的条款和条件。

3.2 我们可以：
（a）发生我们认为为妥善处理您的事项所合理必要的全部支出；
（b）聘请其他法域的律师事务所，包括我们的关联办公室；以及
（c）聘请顾问、服务提供者和
2 专家。

2.1 我们的服务范围延伸至以下事项：
3.3。我们可以选择将这些费用视为主要责任人支出，或作为您的代理人支出。若我们以您的代理人身份聘请其他律师事务所、顾问、服务提供者或专家，您可以指示我们不要作出该项聘用。在此类指示情况下，若我们在自行酌情判断后确信有必要，保留终止本委托的权利，

AI 可能出现错误或幻觉；本站不保证内容准确性、不承担内容责任。请核对官方原文及后续文件。

对应原文第 31 页

为妥善履行我们在本委托项下的义务而聘用这些人员。

3.4 我们将向您收取我们6.1。2 如出现该等情形，或有可能发生该等情形，
3.5 如我们需要，您应直接支付由我们代您指示的该等人员向您收取的费用和支出，而该等费用和支出的付款条件应依该等人员所要求的条款或其服务提供条款而定。
6.1 我们将就负责您事务的主要合伙人获悉的任何可能与您当前指示相冲突的新指示，向您征询意见。
3 如您未能据此支付该等费用和支出，我们可在该款项支付前停止代表您行事，或依照本条款终止我们的6.1。4 如发生利益冲突，且尽管我们已尽最大努力仍无法令人满意地解决，我们将依照4终止本协议
17.1。

4.1 员工配置

6.1 签署委托函或向您发送电子邮件报价的合伙人，即为负责您事务的主要合伙人。
5 我们受聘仅限于本事项。我们接受本委托并不一定意味着日后我们能够就其他事项代表您，或意味着我们不能
4.2 有时，除委托函或电子邮件报价中提及者之外的其他合伙人或顾问，可能需要参与您的工作。您授权我们
6.2 代表一名或多名客户共同办理事项

4.3 如您对6.2有任何疑虑，请联系负责您事务的合伙人。
1 当我们被要求在一项事务中共同代表两名或以上客户（“联合客户”）时，您通过签署我们的委托函，即表示您书面同意我们在任何可能出现在任何联合客户之间的分歧利益或潜在分歧利益存在的情况下继续办理。
5 对您的目标的理解
5.1 为使我们能够全面了解您的指示，并更好地就本事项为您提供服务，您需要向我们完整说明您就本事项希望达成的目标，以及您要求我们处理该事项时所处的商业或特定背景。
6.2 2 您还确认，我们能够继续代表本事项中的所有联合客户，前提是我们收到的指示彼此不矛盾，且/或不与任何一名或多名其他联合客户的利益相冲突。若我们收到彼此不一致和/或与任何一名或多名其他联合客户利益相冲突的指示，我们将与所有联合客户讨论以处理该问题。尽管我们已尽最大努力，如该问题仍无法令人满意地解决，我们将依照5.2终止本协议，或就一名或多名或全部联合客户终止本协议。
6 利益冲突及披露我们其他客户的利益

17.1 事后利益冲突
6.1 6.2 此外，若在我们受聘期间，我们在就联合客户的分歧利益提供建议并处理相关事务时遇到困难，无法专业、平等且一致地处理，我们将保留终止本协议的权利。
3 6.1 1 在商业交易和争议过程中，情况可能发生

OON & BAZUL LLC – 委托条款（2026年4月8日） 第2页，共12页

AI 可能出现错误或幻觉；本站不保证内容准确性、不承担内容责任。请核对官方原文及后续文件。

对应原文第 32 页

本页尚未完成可靠中文全译。下列文字可能保留英文；原文图像仅供核对，不代表译文完整。

仅恢复已验证的部分中文译文；未通过或缺失部分保留原文，请核对原文PDF。

在一个或多个或全部的 6.2 方面终止本委任。8 各联合客户可在任何时间、无论是在我们联合受任之前还是期间，寻求独立法律意见。如有必要，我们将根据专业判断，建议各联合客户就本事项或其中任何特定问题，退出一名或多名联合客户的代理。如任何联合客户不愿取得此类独立法律意见，则相关联合客户必须向我们提供书面确认，确认其拒绝这样做，否则我们保留因该退出而不继续受理该委任或根据第 17.1 条终止协议的权利。
6.2.4 在我们受任期间，如我们遇到困难，无法就联合客户之间分歧的利益提供咨询和处理，17.1 如果任何联合客户不再保留或不再指示我们处理本事项，则退出的联合客户进一步同意我们继续代表本事项中的其他剩余联合客户。
6.2.9 在我们受任的整个过程中，我们将继续警惕任何联合客户利益之间的冲突或潜在冲突，并将在出现或可能出现任何冲突或潜在冲突时通知各联合客户。
6.2.5 如果任何联合客户对本事项，或对本事项或交易中所有或任何联合客户被共同代表的风险有任何疑问，我们将直接与各联合客户沟通，以处理这些疑问。
7. 保密信息
7.1. 一般规定
6.2.6 在同意我们就本事项共同代理时，您亦承认您知悉：
7.1.1 除非经您同意，或法律或法院命令要求，否则我们不会向任何其他人披露我们因代表您而取得的任何保密信息。
7.1.2 持有保密信息或知悉该等信息，不会妨碍我们为他人代理，前提是亲自参与为该他人

Joint Client. person do not have actual knowledge of the confidential information.
6.2.7 In the event that a transaction or arrangement arises in the joint appointment 7.1.3 We will not disclose to you any which may be ostensibly or potentially confidential information or knowledge which we disadvantageous to any particular Joint Client, we obtain as a result of acting for any other client.
shall directly communicate with the Joint Client to:
7.1.4 Some matters call for special security and a) Explain the Joint Client’s position and how the in those circumstances, we will discuss with you same will or may be altered to the relevant the measures which can be taken to protect your
Joint Client’s detriment; interests.

b) Verify whether any instruction purportedly 7.2. Information Collected given on behalf of the Joint Client does in fact reflect the Joint Client’s intentions; and 7.2.1 For the purpose of providing our services to you, we may collect, use and disclose some of c) Remove any doubt as to whether the Joint your personal information. The personal Client may have been misled by, or may be information we collect is limited in most cases to acting under undue influence of another names, professional and contact details and person. information relating to the services we provide you.

OON & BAZUL LLC – TERMS OF ENGAGEMENT (08 April 2026) Page 3 of 12

poolin.info | AI 中文译本 · 非 Poolin / Verita 官方网站 26-18325 · #0017

原文图示 / 勾选参考；以官方原文为准。以下为本物理页的原始图像，不代表其内容已经翻译或获真实性认证。

OON & BAZUL

agreement in respect of one or more or all of the Joint Clients under clause 17.1.

6.2.4 In the event that we are required to withdraw from the representation of one or more of the Joint Clients based on our professional judgment, each of the Joint Clients consent to such withdrawal, and further waives any claim that a conflict of interest or a violation of any other obligation to any of the Joint Clients have occurred by reason of such withdrawal. In the event that any of the Joint Clients cease to retain or instruct us to act for this matter, the withdrawing Joint Client further consents to us continuing to act for the other remaining Joint Clients in the matter.

6.2.5 If any Joint Client has any queries on the matter, or on the risks of all or any of the Joint Clients being jointly represented in the matter or transaction, we will communicate directly with each of the Joint Clients to deal with the queries.

6.2.6 In consenting to us acting jointly in the matter, you also acknowledge that you are aware that:

a) We may be prevented from disclosing to a Joint Client information obtained from another Joint Client, despite the relevance of the information to the matter or transaction;

b) We may be prevented from giving to a Joint Client any advice that is prejudicial to another Joint Client.

6.2.7 In the event that a transaction or arrangement arises in the joint appointment which may be ostensibly or potentially disadvantageous to any particular Joint Client, we shall directly communicate with the Joint Client to:

a) Explain the Joint Client's position and how the same will or may be altered to the relevant Joint Client's detriment;

b) Verify whether any instruction purportedly given on behalf of the Joint Client does in fact reflect the Joint Client's intentions; and

c) Remove any doubt as to whether the Joint Client may have been misled by, or may be acting under undue influence of another person.

6.2.8 Each Joint Client may obtain independent legal advice at any time whether prior to or in the course of our joint appointment. Where necessary, we will advise each Joint Client to obtain independent legal advice in respect of the matter or any particular issue in the matter. If any of the Joint Clients do not wish to obtain independent legal advice, the relevant Joint Client must provide to us a written confirmation that he declines to do so, failing which we reserve the right not to proceed with the engagement or to terminate the agreement under clause 17.1.

6.2.9 We will continue to be vigilant of any conflict or potential conflict between the interests of any of the Joint Clients throughout the course of our appointment and will inform each of the Joint Clients of any conflict or potential conflict that arises or may arise.

7. CONFIDENTIAL INFORMATION

7.1. General

7.1.1 We will not disclose to anyone else any confidential information which we obtain as a result of acting for you unless such disclosure is with your consent, or is required by law or order of court.

7.1.2 Possession of confidential information or knowledge will not prevent us from acting for another person if the partners and solicitors personally involved in acting for that other person do not have actual knowledge of the confidential information.

7.1.3 We will not disclose to you any confidential information or knowledge which we obtain as a result of acting for any other client.

7.1.4 Some matters call for special security and in those circumstances, we will discuss with you the measures which can be taken to protect your interests.

7.2. Information Collected

7.2.1 For the purpose of providing our services to you, we may collect, use and disclose some of your personal information. The personal information we collect is limited in most cases to names, professional and contact details and information relating to the services we provide you.

AI 可能出现错误或幻觉；本站不保证内容准确性、不承担内容责任。请核对官方原文及后续文件。

26-18325 | 对应原文 PDF 第 32 页 / 共 41 页（物理页码）

译文第 38 页 · 部分翻译

对应原文第 33 页

服务。我们也可能基于您在收集该等数据时明确授予我们的同意，处理您的个人7.2.2 您可以选择不向我们提供您的个人数据。然而，如果未向我们提供我们所要求的个人信息，我们可能无法向您充分提供我们的服务和/或履行拟向您提供的工作范围，并可能因此不得不终止委托。数据。在此情况下，如不得视为已取得同意，我们将明确且清楚地请求您给予同意，而您可随时申请撤回您的同意，或查阅、更正或更新您已向我们提供给我们的个人数据。
7.3. 个人信息的使用与披露
7.3.4 如果您位于欧盟、英国、列支敦士登、挪威、
7.3.1 我们将为特定目的使用所收集的关于冰岛或瑞士，依据《通用数据保护条例》（欧盟）您的个人数据。例如，我们可能与可能协助我们2016/679，您就您的个人数据可能享有额外权利。请随时通过向您提供服务的第三方共享个人信息（包括《个人数据保护法》2012（第26号，2012年）所定义的个人数据）（“PDPA”），与我们的数据保护官联系：general@oonbazul.com，以咨询这些包括但不限于我们的关联实体、我们的通讯办公室权利。

海外的机构、您的专业顾问，以及与我们有联合推广安排的7.4. 《个人数据保护法》2012
各组织（以及在管理该等安排中使用的任何第三方）。我们还可能与其他服务提供者共享个人信息，包括但不限于出庭律师、专家、以及其他司法管辖区的律师事务所，以及通过提供档案、审计、咨询、数据和文件处理、邮件收发、递送、技术和安全服务协助我们的组织。为办理您的事项，我们还可能需要与法院、仲裁庭及其他监管机构共享个人信息。

就PDPA而言，本所对您的个人数据（按PDPA中的定义）的收集、使用和披露，在PDPA第二附表（未经同意收集个人数据）、第三附表（未经同意使用个人数据）及第四附表（未经同意披露个人数据）的规定所允许的各种情形下，无需取得您的同意，包括但不限于在由我们提供法律服务所必需的情况下收集、使用和披露个人数据。
7.3.2 除了向您提供我们的服务之外在任何必要情况下，本条7的规定构成我们就（包括法律、培训和咨询服务），我们还可能使用和披露收集、使用或披露您的个人数据之目的向您发出的通知，而我们在此项委托中的约定构成您根据PDPA对您的个人信息，以维持我们与您的关系，使您了解我们的服务、活动、法律发展以及我们认为可能使您感兴趣的其他事项，并用于与我们的研究、规划、服务开发、安全及风险管理有关的目的。我们还可能在法律要求或授权我们如此行事的范围内，使用和披露个人信息。对收集、使用或披露您的个人数据的同意。如您对收集、使用或披露您的个人数据有任何疑问，可联系负责您事项的合伙人。
7.5. 反洗钱（AML）/ 了解您的客户（KYC）规定
7.3.3 除上述内容外，我们还可能处理

您的个人数据，只要这有助于实现我们的7.5.1 本所的政策是禁止并积极防止洗钱以及任何合法利益，包括但不限于我们业务和服务的运营与改进、提供客户支持、防范诸如欺诈等安全威胁，以及在委托结束后提供任何促成洗钱或为恐怖主义或犯罪活动提供资金的活动。洗钱通常被定义为实施旨在隐匿或掩饰犯罪所得收益真实来源的行为，从而使

AI 可能出现错误或幻觉；本站不保证内容准确性、不承担内容责任。请核对官方原文及后续文件。

对应原文第 34 页

非法所得似乎源自9。费用与开支

请随时与我们讨论我们费用和开支的任何方面。

7.5.2 根据新加坡法律及适用的职业操守规则，为遵守反洗钱法规及其他“了解你的客户”/客户尽职调查之目的，我们必须识别客户身份。这意味着，当我们首次接到客户的委托指示时，我们必须识别我们的客户以及（如适用）客户的实益拥有人，并核实该等身份。因此，我们可能会要求你向我们提供适当的身份证明或其他信息，我们将予以保存。若在我们提出要求后的合理时间内未提供令人满意的证据或信息，我们可能不得不停止为你行事。在此情况下，你将被收取截至我们停止行事时已完成工作的费用。

8. 法律意见的受益

8.1 除非我们明确另有说明，否则我们在受聘过程中提供的法律意见：

(a) 仅为你的利益而提供；

9.1. 专业费用

9.1.1 我们按照所附聘用函或电子邮件报价及费用和开支明细表中列明的基础，就我们的服务收费。除非另有说明，我们对专业费用的报价不包括为你就你的事项行事而产生的代垫费用（请参阅条款9.2），该等费用我们将按成本向你收取。

9.1.2 如我们的费用按计时成本基础提供，我们的律师费将根据负责处理你事项的律师就本事项实际花费的时间计算，包括与您及其他人会面所花费的时间、准备、审阅及处理文件（包括通信）、向你及其他人拨打和接听电话、准备及出席法院或仲裁庭听证、差旅及等候，以及对你事项的整体管理。

(b) 未经我们事先同意，不得：

9.1.3 我们注意到有必要将你的费用控制在可控范围内，并将尽力通过确保所有工作均由具有适当资历等级并接受必要监督的人员完成，以实现这一点。

(1) 被其他人依赖；

(2) 除向在你的正常业务过程中有权接触你的文件和记录的人披露外，不得予以披露，但前提是他们不会向任何其他人披露该法律意见；或

9.1.4 我们的小时费率/计时成本费率会持续审查，以跟上市场状况以及我们律师的资历和经验。我们保留在适当时定期更新我们律师小时费率的权利。

(3) 向政府机构或其他机构提交，或在公开文件中被引用或提及；

9.1.5 我们也可能希望与你讨论，就在情况有理由支持时所花费的时间收取溢价，例如你的事项需要特别紧急的关注，或涉及在正常营业时间以外持续工作的时段，或提出特别具有挑战性或专业性的问题。

(c) 严格限于其中所述事项，不通过默示方式适用于其他事项；

(d) 限于新加坡法律；并且

(e) 以载有该法律意见之通讯的日期为准作出。

9.1.6 就诉讼事项而言，如某一事项在庭审之外或在适当的司法/仲裁庭作出裁定之外得以和解或解决（许多诉讼事项中都会发生此种情况），则如果我们是按预计审判期间为基础报价专业费用，我们的费用将相应降低。

8.2 在提供该法律意见之日后，如法律发生任何变化，我们不会通知你，除非你特别要求我们这样做。

AI 可能出现错误或幻觉；本站不保证内容准确性、不承担内容责任。请核对官方原文及后续文件。

对应原文第 35 页

9.1.7 请注意，根据9.4，我们被禁止
新加坡法律按或有收费方式收取费用。9.4.1 除非我们另有明确声明，我们的费率以及任何成本估算均不包括
9.2。支出 项下任何商品及服务税或类似税项（GST）金额。此等费率以及9.2.1 我们将就我们在为您提供服务时发生的所有支出向您收费。此类费用估算应理解为“另加任何适用
GST”，并可能因我们所作供应所征收的任何GST而作出调整。

(a) 其他司法辖区律师事务所的费用；9.4.2 如果我们发生了您必须报销给我们的费用，我们不会将这些费用中包含的任何GST
(b) 顾问费用； 转嫁给您，只要我们有权就该GST获得税收抵免。
(c) 专家费用；
9.5. 外汇
(d) 代理人费用； 如有必要将任何金额从某一货币兑换为另一种货币，我们将于相关时间按当时
(e) 服务提供者费用； 由我们的银行家提供，或根据我们酌情认为合理的任何参考来源所示的当时汇率进行兑换。
(f) 印花税；
(g) 法院、政府及监管机关的费用和收费；
10. 诉讼程序 / 法庭
(h) 差旅和住宿费用； 费用 / 诉讼费令

(i) 邮资和递送费用； 10.1. 有管辖权的法院

(j) 复印费用（如涉及大量复印）、传真传输、某些长途电话以及所有境外10.1.1 如果您的事项涉及新加坡法院的诉讼，请注意，一般而言，当诉讼标的价值
电话费；以及 低于S$60,000时，该事项将提交治安法庭；（b）介于S$60,000与
(k) 我们就答复与您的事项有关的传票或S$250,000之间时，该事项将提交州法院；以及（iii）超过S$250,000时，该事项将提交高等法院。视
由您的事项引起的查询所产生的费用。 根据诉讼标的的不同，各级法院的金钱管辖权可能并不适用，诉讼可能会在具有标的物管辖权的适当法院提起。
9.2.2 除非您的事项需要我们让秘书及行政人员参与加班工作，否则我们不会就其所做的工作向您收费。
9.3. 差旅安排
10.1.2 差旅和住宿，除非您另有指示，否则将通过我们惯常使用的差旅代理预订，而该代理将向我们开具账单。您必须
报销我们所计费的金额。若无任何相反的共同约定，任何必要的航班安排将按商务舱旅行方式作出，搭乘我们选择的国际航空承运人，而住宿将安排在执行业务级别 / 五星级酒店，且位于我们受托开展工作的地点 / 事项的合理附近。
10.2. 听审费用 / 担保诉讼费用
10.2.1 当事项被排期审理或开始仲裁时，需向法院 / 仲裁庭支付听审费 / 仲裁员费用，具体取决于审理天数

OON & BAZUL LLC – 委聘条款（2026年4月8日） 第6页，共12页

AI 可能出现错误或幻觉；本站不保证内容准确性、不承担内容责任。请核对官方原文及后续文件。

对应原文第 36 页

/ 争议标的金额。我们将要求您将该项 10.4。损害赔偿 / 裁定费用直接支付给法院 / 仲裁庭。
如果您在诉讼 /
10.2.2 根据具体情况，在争议中胜诉并且就损害赔偿或其他裁定作出时，您可能需要就针对对方的诉讼费用提供担保（无论是否向对方一方提供），而对方实际上可能无法支付 / 履行 / 愿意支付 / 履行已对其作出的裁定，而且您可能有必要对其强制执行该裁定。除非在我们的委任函中另有明确说明，执行程序的费用及支出不包括在我们的报价中。
10.3. 费用裁定
11. 账单
10.3.1 在法院程序或仲裁程序进行过程中，费用可在程序进行期间或在11.1. 出具账单
11.1.1 结束时由一方支付给另一方，具体取决于各种因素。我们通常按期（每月或每季度）出具账单，并在您事项完成时出具。如我们受托承办的工作在任何特定时间内产生异常大量的工作量或支出，我们将不时按临时方式开具账单。

10.3.2 我们必须提请您注意：11.1.2 所有账单均以“有错漏除外”（E&OE）为基础出具。
(a) 无论您在事项中是否成功、也无论法院或仲裁庭是否作出命令要求对方支付您的律师费用，您均须个人负责向我们全额支付我们的律师费、11.1.3 在就您的事项向您发送最终账单后，我们保留就该账单中遗漏的我们所发生的任何支出另行出具账单的权利。
(b) 如您在诉讼 / 争议中未获成功，法院 / 仲裁庭将裁定您向对方支付律师费，金额由法院 / 仲裁庭确定。11.1.4 除非另有约定，我们将把我们的账单发送给委任函或电子邮件报价所致函的对象。

对方的律师费，金额由法院 / 仲裁庭确定。11.2. 账单支付
除应付给我们的律师费外，您还须支付这些律师费；我们的账单应在账单日期起14日内支付。
(c) 即使您在诉讼 / 争议中获胜，并且法院 / 仲裁庭裁定您的11.3. 向客户账户存入费用及支出对方支付您的律师费，您对方也未必会被裁定支付您实际上应向我们支付的全部律师费，且您的对方实际上也可能无力支付对其所裁定的金额。
11.3.1 我们可要求您向我们支付一笔款项，以便支付支出，或为该等支出及我们的费用提供担保。在这种情况下，在收到您的付款后，我们将视为您授权我们依照本委任条款所述方式持有并处理该等款项，并在我们的费用和支出到期时动用该等款项支付之。

AI 可能出现错误或幻觉；本站不保证内容准确性、不承担内容责任。请核对官方原文及后续文件。

对应原文第 37 页

11.3.2 随着您的事项进展，我们保留要求您进一步支付保证金的权利，其金额应与该事项在该阶段预期产生的专业费用和支出相称。如要求支付该等进一步保证金，则汇付该保证金将构成我们继续为您行事的条件。
30 自账单付款到期日后满之日起，我们可：
(a) 在所有账单均已全额付清之前，选择不再为您开展任何进一步工作；
(b) 在所有账单均已全额付清之前，保留对您的文书、文件或档案的占有；并且
(c) 对任何未清偿款项，按以下两者中较低者计收利息：
11.3.3 我们将以下列方式持有并有权处理所有保证金：
(1) 法律规定的利率；以及
(a) 我们将为您的利益，将您汇付给我们的所有保证金存放于我们的客户账户中；
(2) 开账单之日我们的透支利率加上 1%。
(b) 除非您向我们作出具体指示，否则是否将该等款项存入计息存款，由我们自行酌情决定；
11.4.2 如我们的账单在相当长一段时间内未获支付，且我们被迫通过对您提起法律程序来追讨该等款项，您应就我们的追讨成本和费用向我们作出赔偿，包括按赔偿基础承担法律费用。
(c) 我们有权（但无义务）将记入您在我们客户账户中贷方的款项及其累计利息，与应付给我们的法律费用及11.5第三方的支出相抵销。但是，除非我们已向您出具账单或其他书面费用通知，并以书面形式通知您寄往您最后已知地址我们拟进行该等抵销，且在向您发出账单或通知后两个(2)日内实施该等抵销，否则我们不会以我们的法律费用和支出进行任何抵销。为行使该等抵销权，我们有权提取任何由我们代您存作计息存款的款项，无论是在该存款到期时或到期之前，且不论因提前提取可能被施加任何罚金；
您必须支付我们的账单，不论是否：
(a) 您享有向第三方获得赔偿或追偿的权利；
(b) 任何第三方就我们的任何账单寻求评定；或
(c) 您从任何第三方收到任何款项。
11.6. 账单的终局性
如您对我们的账单有任何疑问，您应立即向我们提出该等疑问。在 14 之后

(d) 您无权要求我们从记入您在我们客户账户中贷方的款项及其累计利息中，为支付我们向您开具的临时账单进行结算，尽管我们可自行酌情如此办理。如我们选择不行使我们的抵销权，或在任何进行中的事项中不从该等款项中提取资金用于支付我们的法律费用和支出的临时账单，我们将持有该等款项作为持续担保，直至您与我们的事项结束且我们向您出具最终账单为止。
应开票金额即应被视为对已发生的专业费用和支出（如适用）具有终局性。
11.7. 账单评定
11.4. 未付款账单
11.7.1 根据现行的专业执业指引，请注意，如在诉讼或非诉讼事项中就任何账单发生任何争议，或就任何账单提出任何疑问，则在无法就此达成协商一致解决的情况下，您和本所均有权向新加坡法院申请对该账单进行评定，或根据《法律职业法》1966 第 111 至 113 条审查我们之间的费用协议。
11.4.1 如您未支付我们的账单，我们可：

AI 可能出现错误或幻觉；本站不保证内容准确性、不承担内容责任。请核对官方原文及后续文件。

对应原文第 38 页

本页尚未完成可靠中文全译。下列文字可能保留英文；原文图像仅供核对，不代表译文完整。

部分数字、金额或标识仍需核对，请以官方原文为准；本页部分内容尚未完成可靠翻译，已保留原文供核对

11.7.2 In a case where you consent to taxation or 14. APPORTIONMENT AND LIMITATION OF the same is ordered by the Singapore Courts, we LIABILITY are obliged to and do hereby draw your attention to Order 21 Rule 23(4)-(5) of the Rules of Court 14.1. Limitation of liability in relation to other
2021 of Singapore, in particular that: Professionals / Advisers / Third Parties

(a) 律师向其客户送达费用账单，在某些情况下，并不妨碍该律师如经法院命令或者经律师与其客户同意后进行核定，向客户提交金额更高的账单，或者以其他方式请求核定；并且

(b) 在第(a)款所述核定中，律师有权获得登记官准予的金额，尽管该金额可能高于先前向该律师客户送达的任何费用账单中所主张的金额。

12. 保留您的文件
在事项完成后六(6)个月内，如您未向我们取回您的文件，我们保留归档您的文件和/或在销毁原件之前扫描所有文件并将其存储于电子存储介质中的权利。我们保留在事项完成后七(7)年销毁我们所有案卷（纸质及电子版）的权利。如您在我们归档后取回您的文件，我们保留就文件归档及取回向您收取费用的权利。如您未在上述期限内取回您的文件，您授权我们连同案卷一并销毁您的文件。

14.2. 我们对您的责任限制
在法律允许的最大范围内，您同意：

13. 电子通信
13.1 我们可以通过电子方式与您通信。电子传输的信息不能保证安全或无错误，而且可能受到不利影响，或者在使用时存在风险。

13.2 对于与向您发送或来自您的电子通信信息相关或由此产生的任何损失、损害、错误或遗漏，我们概不负责。

13.3 如果您不希望我们通过电子方式与您通信，请告知我们。
(1) 除非另有明确规定于我们的委聘函中，或 OON & BAZUL LLC – 委聘条款（2026年4月8日）第9页，共12页

poolin.info | AI 中文译本 · 非 Poolin / Verita 官方网站 26-18325 · #0017

原文图示 / 勾选参考；以官方原文为准。以下为本物理页的原始图像，不代表其内容已经翻译或获真实性认证。

OON & BAZUL

11.7.2 In a case where you consent to taxation or the same is ordered by the Singapore Courts, we are obliged to and do hereby draw your attention to Order 21 Rule 23(4)-(5) of the Rules of Court 2021 of Singapore, in particular that:

(a) the delivery of a bill of costs by a solicitor to solicitor's client does not preclude the solicitor from presenting a bill for a larger amount or otherwise for assessment, if assessment is ordered by the Court or is consented to by the solicitor and the solicitor's client; and

(b) upon an assessment mentioned in paragraph (a), the solicitor is entitled to such amount as is allowed by the Registrar, although such amount may be more than that claimed in any previous bill of costs delivered to the solicitor's client.

12. RETENTION OF YOUR DOCUMENTS

Within six (6) months of the completion of the matter, if you do not retrieve your papers from us, we retain the right to archive your papers and/or to scan all documents and store the same in electronic storage media before destroying the originals. We retain the right to destroy all our files (hard and soft copy) seven (7) years after a matter is completed. If you retrieve your papers after we have archived the same, we reserve the right to bill you for archiving and retrieval of your papers. If you do not retrieve your papers within the stated period, we have your authority to destroy your papers along with the file.

13. ELECTRONIC COMMUNICATIONS

13.1 We may communicate with you electronically. Electronically transmitted information cannot be guaranteed to be secure or error free and it can be adversely affected or unsafe to use.

13.2 We are not liable to you in respect of any loss, damage, error or omission arising from or in connection with the electronic communication of information to or from you.

13.3 Please let us know if you do not want us to communicate electronically with you.

14. APPORTIONMENT AND LIMITATION OF LIABILITY

14.1. Limitation of liability in relation to other Professionals / Advisers / Third Parties

(a) In some cases, your matter may be dealt with by several professionals advising you (other than our firm) and you may have made arrangements with such advisers to limit their liability to you. To the extent that we would otherwise be jointly and severally liable with such other advisers for any claim, you agree that our position to you will not be adversely affected by any limitation of such other advisers' potential liability. Specifically, our liability to you will not exceed the net amount for which we would have been liable after deducting the amount for which the other advisers would have been liable to you or to us in contribution proceedings if a limitation of their liability had not been agreed with you.

(b) If we engage third parties or other professionals to provide any services to you in connection with your matter, we shall not be liable in respect of any advice given or work undertaken by them (regardless of whether such persons were introduced by us or not).

14.2. Limitation of our liability to you

To the fullest extent permitted by law, you agree that:

(a) to the extent that any loss or damage suffered by you is attributable to fault, negligence, or lack of care on your part or on the part of any person for whom you are responsible, we (and our partners and employees) are not liable (in tort, contract or otherwise) for the loss or damage;

(b) we will not be liable to you in any event whatsoever for any special, consequential or indirect loss such as (but not limited to) loss of profits or loss of business opportunity;

(c) unless:

(1) expressly provided for otherwise in our letter of engagement, or

AI 可能出现错误或幻觉；本站不保证内容准确性、不承担内容责任。请核对官方原文及后续文件。

26-18325 | 对应原文 PDF 第 38 页 / 共 41 页（物理页码）

译文第 46 页 · 部分翻译

对应原文第 39 页

本页尚未完成可靠中文全译。下列文字可能保留英文；原文图像仅供核对，不代表译文完整。

仅恢复已验证的部分中文译文；未通过或缺失部分保留原文，请核对原文PDF。

(2) arising from our fraud or reckless professional and other regulatory requirements disregard of our professional which we are obliged to meet.
obligations, or
17. TERMINATION OF THIS AGREEMENT
(3) (in the case of contentious business
alone) our negligence, 17.1. Our Right to Terminate this Agreement the maximum extent of our liability for any
17.1.1 Subject to any legal or professional one claim or series of connected claims conduct or practice rule or
requirement to the (howsoever caused) shall not exceed S$1 contrary, we may terminate this agreement if any
million (or the amount in any foreign of the following circumstances occur:- currency equivalent thereto).
(a) you fail to pay our bills / provide us with the
15. RESPONSIBILITY FOR ADVICE necessary deposits to account within the time specified in the accounts;
15.1 We are a limited liability company
incorporated in Singapore. (b) you fail to provide us with adequate instructions;
15.2 All advice and services to you are provided
by and the engagement is entered into with the (c) your instructions involve bringing firm, i.e. OON & BAZUL LLC,
and the firm alone proceedings against, or acting contrary to will be responsible for the performance of the the
interests of, another client or former engagement in relation to all advice and services. client of the firm;

15.3 在法律和监管允许的最大范围内，任何合伙人、成员、雇员或顾问均不对你或任何其他人就向你提供的建议和服务承担个人责任，无论该个人是否被描述为或具有“合伙人”、“董事”、“经理”或任何其他类似称谓。42 的新加坡律师公会《职业行为规则》；
15.4 你同意（在适用法律和法规使该等同意可执行的范围内），你不会就我们向你提供的任何建议或服务，对本所的任何合伙人、成员、雇员或顾问提出任何索赔。17.1.2 然而，这不会限制或排除本所本身的责任，但须受本委托条款中规定的其他条款约束。
17.1.3 在不违反任何相反的职业行为规则或命令的前提下，我们有权在你欠付我们的费用和支出尚未清偿期间，以留置权方式留存你的文件和资料。
16 本条款的变更
我们可提前一个(1)月书面通知你，不时修改本条款，以反映我们的现行做法和/或相关专业和其他监管要求的变化，而我们必须遵守这些要求。
17.1.4 如果你决定另聘一家新的律师事务所代表你处理你的事务，我们将按照新加坡律师公会的规则，在收到你新律师出具的承诺书、承诺保护我们对移交给他们的文件就未付费用及支出的权利后，方会向其交付所有文件。

AI 可能出现错误或幻觉；本站不保证内容准确性、不承担内容责任。请核对官方原文及后续文件。

poolin.info | AI 中文译本 · 非 Poolin / Verita 官方网站 26-18325 · #0017

原文图示 / 勾选参考；以官方原文为准。以下为本物理页的原始图像，不代表其内容已经翻译或获真实性认证。

OON & BAZUL

(2) arising from our fraud or reckless disregard of our professional obligations, or

(3) (in the case of contentious business alone) our negligence,

the maximum extent of our liability for any one claim or series of connected claims (howsoever caused) shall not exceed S$1 million (or the amount in any foreign currency equivalent thereto).

15. RESPONSIBILITY FOR ADVICE

15.1 We are a limited liability company incorporated in Singapore.

15.2 All advice and services to you are provided by and the engagement is entered into with the firm, *i.e.* **OON & BAZUL LLC**, and the firm alone will be responsible for the performance of the engagement in relation to all advice and services.

15.3 To the fullest extent permitted by law and regulation, no individual who is a partner, member, employee of or consultant to the firm accepts or assumes any personal responsibility to you or to anyone else for advice and services provided to you, whether or not that individual is described as or carries the title of "partner", "director", "manager" or any other similar expression.

15.4 You agree (to the extent that such agreement is enforceable under applicable laws and regulations) that you will not bring any claim in connection with any advice or services provided to you by us against any partner, member, employee of or consultant to the firm. This will not however limit or exclude the liability of the firm itself, subject to such other terms as set out in these terms of engagement.

16. CHANGES TO THESE TERMS

We may, with one (1) month's written notice to you, modify these terms from time to time to reflect our current practice and/or changes to professional and other regulatory requirements which we are obliged to meet.

17. TERMINATION OF THIS AGREEMENT

17.1. Our Right to Terminate this Agreement

17.1.1 Subject to any legal or professional conduct or practice rule or requirement to the contrary, we may terminate this agreement if any of the following circumstances occur:-

(a) you fail to pay our bills / provide us with the necessary deposits to account within the time specified in the accounts;

(b) you fail to provide us with adequate instructions;

(c) your instructions involve bringing proceedings against, or acting contrary to the interests of, another client or former client of the firm;

(d) a conflict of interest has arisen or it is not appropriate or lawful for us to continue to act for you;

(e) for or on any of the grounds set out in Rule 42 of the Law Society's Professional Conduct Rules;

(f) you fail to abide by any term or condition of the engagement or this agreement;

(g) for any other just cause.

17.1.2 We will give you reasonable notice of our intention to terminate this agreement. You will be required to pay our charges for work done, and for any expenses incurred up to the date of termination.

17.1.3 Subject to any professional conduct rule or order to the contrary, we are entitled to retain possession of your papers and documents by way of lien while there is money owing to us for our fees and expenses.

17.1.4 In the event you decide to appoint a new law firm to represent you in your matter, we will as required by the Law Society's Rules release all documents to them only upon receipt of an undertaking from your new lawyers to protect our right over your documents handed over to them for outstanding fees and expenses.

AI 可能出现错误或幻觉；本站不保证内容准确性、不承担内容责任。请核对官方原文及后续文件。

26-18325 | 对应原文 PDF 第 39 页 / 共 41 页（物理页码）

译文第 48 页 · 部分翻译

对应原文第 40 页

17.2。您终止本协议的权利 20。法律与司法管辖

您可随时以书面形式终止本协议。 20.1。法律：

聘用函或电子邮件报价以及本委聘条款受新加坡法律管辖。 17.3。终止的后果

如果您或我们任何一方终止本协议，我们履行其中事项的义务立即终止。本协议的所有其他条款继续有效。 20.2。争议解决：

(a) 因以下事项产生或与以下事项相关的争议：

18。可分割性 (1) 我们就向您提供的服务所收取的任何费用金额或任何账单金额的任何争议，应首先由我们双方协商解决。如该协商未能解决争议，则争议下一步应提交新加坡律师公会费用争议解决机制（或由新加坡律师公会管理的任何类似机制）进行调解。如双方未能通过调解就该争议达成和解，则该争议应根据新加坡法院届时适用的一般程序，通过由新加坡法院对我们的费用或账单进行评定而获得最终解决；

聘用函或电子邮件报价以及本委聘条款中的各项条款均可分割且彼此独立。如聘用函或电子邮件报价或本委聘条款中的任何规定、条款或条件，根据任何法律、规则或法规在任何方面属无效、违法或不可执行（无论全部或部分），该等无效、违法或不可执行在任何情况下均不应影响或损害任何其他规定、条款或条件，且聘用函或电子邮件报价以及本委聘条款应被解释为犹如该等无效、违法或不可执行的规定（或其无效、违法或不可执行的部分）从未载于本文之中。
(2)（但上文 (1) 项另有规定者除外）向您提供的任何服务
19。确认

在我们受聘期间或根据本委聘条款，包括任何关于其存在、效力或终止的问题，如不能通过协商解决，应提交由新加坡调解中心管理的调解，双方应善意努力解决该事项。如双方未能通过调解解决该事项，则该争议应提交在新加坡按照届时有效的新加坡国际仲裁中心（SIAC）仲裁规则进行仲裁并获得最终解决，该等规则视为通过援引并入本条款。

仲裁庭应由一名 (1) 仲裁员组成，该仲裁员由SIAC主席任命。

聘用函或电子邮件报价以及本委聘条款的条款，包括（但不限于特别包括）限制我们就损失、损害或索赔对您承担责任的那些条款，会影响我们就所提供服务向您收取的专业费用金额；若无该等条款，我们可能不会按相同水平为您提供服务定价，或不会同意与您建立聘用关系。因此，我们是在以下基础上订立本次委聘并提供我们的服务：您明确确认（并视为已作出该确认），您已阅读、理解并接受我们委聘中的每一项条款、条件和规定，您在订立本次委聘之前已有机会获得并受益于独立法律意见，并且您明确接受，我们委聘中的条款、条件和规定在任何情况下均属公平合理。

OON & BAZUL LLC – 委聘条款（2026年4月8日）第 11 页，共 12 页

AI 可能出现错误或幻觉；本站不保证内容准确性、不承担内容责任。请核对官方原文及后续文件。

对应原文第 41 页

仲裁语言应为(3)英语，仲裁裁决对各方具有终局性并具约束力。

(b) 为免生疑义，若你未就我们提出的费用和发票付款，且不存在对所收取的任何费用或所开具的任何账单金额的真实争议或明显错误，则该等未付款项不应被视为需要按照上述方式通过调解或仲裁解决的争议，在此方面，我们保留在仅为我方利益且由我方自行决定的情况下就此：

(1) 提起此类法律程序（包括但不限于在有管辖权的任何法院提起诉讼程序）以追讨或执行我们认为必要的我们账单和发票付款；

(e) 如任何法院或调解或仲裁文件，包括但不限于任何原诉请求书或仲裁通知，须送达于你，你同意可通过电子邮件发送至你已知的电子邮件地址向你送达，并且这将(2)构成对你有效且适当的个人送达或通常送达（视情况而定），不论你是否通常居住在新加坡。

20.3 第三方权利：

非本聘用安排当事人的人士无权享有《Contracts (Rights of Third Parties) Act 2001》项下本聘用安排所赋予的任何利益。

仲裁庭应由一名(1)仲裁员组成，由新加坡国际仲裁中心主席任命。

21 适用语言

聘用函或电子邮件报价及/或本聘用条款可为你的便利而被翻译成或以英语以外的其他语言作出解释。如聘用函或电子邮件报价或本聘用条款的英文版本与任何其他译本之间存在任何不一致或差异，则应以英文版本为准，并应据此适用。

【本页其余部分特意留空】

(1) 新加坡法院的管辖权，

(2) 我们就你提起诉讼程序的任何法域内任何法院的管辖权，以及/或 OON & BAZUL LLC – TERMS OF ENGAGEMENT (2026年4月8日) 第12页，共12页

AI 可能出现错误或幻觉；本站不保证内容准确性、不承担内容责任。请核对官方原文及后续文件。